

世界文化知识图本译丛

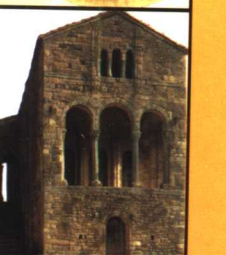
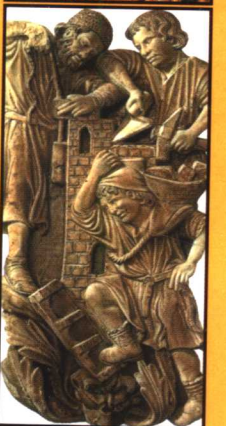
欧洲中世纪 Middle Ages

[意] 安德烈阿·德埃 (Andrea Dué) 编著
[意] 伦佐·罗西 (Renzo Rossi)

林英 译



广东人民出版社



世界文化知识图本译丛

欧洲中世纪 Middle Ages

[意] 安德烈阿·德埃 (Andrea Dué) 编著
[意] 伦佐·罗西 (Renzo Rossi)

林英 译



广东人民出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

欧洲中世纪/[意] 安德烈阿·德埃 (Andrea Dué)、

[意] 伦佐·罗西 (Renzo Rossi) 编著; 林英译.

广州: 广东人民出版社, 2006.1

(世界文化知识图本译丛)

ISBN 7-218-05173-1

I. 欧... II. ①德...②林... III. 欧洲—中世纪史 IV. k503

中国版本图书馆CIP数据核字 (2005) 第015131号

Copyright©(2005) Andrea Dué s.r.l., Florence, Italy

版权登记号: 19-2005-001

版权统筹	金炳亮 黄洁华
责任编辑	钟永宁
封面设计	汇文公司
责任技编	孔洁贞
出版发行	广东人民出版社
印 刷	佛山市浩文彩色印刷有限公司
开 本	880毫米×1230毫米 1/16
印 张	6
版 次	2006年1月第1版 2006年1月第1次印刷
书 号	ISBN 7-218-05173-1/k·1017
定 价	30.00元

如果发现印装质量问题, 影响阅读, 请与出版社 (020-83795749) 联系调换。

【出版社网址: <http://www.gdpph.com> 电子邮箱: sales@gdpph.com
图书营销中心: 020-83799710 (直销) 83790667 83780104 (分销)】



CONTENTS

目录

- | | |
|----|----------------|
| 1 | 什么是中世纪? |
| 2 | 走近中世纪 |
| 4 | 中世纪的曙光 |
| 6 | 第一批修士 |
| 8 | 被包围的欧洲：法兰克人的兴起 |
| 10 | 查理曼帝国 |
| 12 | 加洛林时代：短暂的春天 |
| 14 | 维京人：令人恐惧的时代 |
| 16 | 俄罗斯的诞生 |
| 18 | 帝国和教会改革 |
| 20 | 诺曼人的冒险 |
| 22 | 阿拉伯人的地中海 |
| 24 | 辉煌的拜占庭 |
| 26 | 中世纪的乡村 |
| 28 | 农民的生活：面包会有吗? |
| 30 | 修士生活：为上帝，为人类 |
| 32 | 为上帝的荣耀而工作 |
| 34 | 朝圣和旅行 |
| 36 | 骑士：底层贵族 |
| 38 | 第一次十字军东征 |



40	国王的十字军
42	中世纪城堡
44	围城之战：进攻与防守
46	国王的权力
48	中世纪的黄金时代
50	中世纪的城市
52	城市的街道
54	手工业和行会
56	中规中矩的商人之家
58	商船和货物
60	在蒙古帝国旅行
62	骑士制度的衰落
64	大教堂：哥特建筑的气魄
66	天堂之门
68	妇女的生活
70	成长：无足轻重的童年
72	书籍的文明史：文字的力量
74	来自东方的科学
76	对科学的追寻
78	梦想与寓言：中世纪文学
80	文化娱乐：音乐、戏剧和舞蹈
82	饥饿与丰盛：餐桌上的食物
84	阴影中的生活：社会边缘的人们
86	危机的世纪
88	中世纪的尾声

什么是中世纪?

要想解释清楚什么是中世纪可不容易，有关的说法很多。头一个问题就是：中世纪究竟有多长？它真的像我们在学校中学过的那样，不长不短正好1000年？1000年这么长的时间怎么可以被塞进“中世纪”，换句话说，它是不是夹在两个时段之间的过渡期？那在它一前一后的两个时段又是什么？

15世纪和16世纪的学者们认为是“古典时代”和“未来时代”，好像这千年时光只不过是个漫长的停顿，夹在辉煌的“古典时代”和正躲在某个角落萌芽的“未来时代”之间。

实际上，中世纪是一个充满活力和创造力的时代。那时有许多的进步，正是在中世纪，我们今天熟悉的欧洲形成了。



10—11世纪神圣罗马帝国的皇冠。

中世纪的始与终

按照传统的说法，欧洲的中世纪开始于476年西罗马帝国的灭亡，这一年尤如利人的首领、罗马将军奥多色废黜了罗马皇帝罗穆罗斯·奥古斯都路斯，将

帝国的徽章送给东罗马皇帝芝诺，承认他是整个罗马帝国的唯一皇帝。19世纪时，历史学家们认为凡事都应该一清二楚，于是，1492年，也就是哥伦布发现美洲的时间被定为中世纪的结束时间。不过，历史像其他事物一样，也是连续不断的。476年，一个年仅15岁的小皇帝不再管理朝政，就真的意味着古典时代的完结？还有，当中世纪的1492年12月31日，哥伦布进入梦乡之时，他是否真的意识到1493年1月1日他一早醒来，已经身处近代世界了？

走近中世纪

中世纪的社会由教会和军事首领控制，后者是定居在前罗马帝国的领土上，并接受了基督教的外来民族的首领。公元800年的圣诞节前夕，当时最有权势的军事首领，法兰克国王查理从教皇手中接过了罗马皇帝的皇冠。古老的帝国似乎重获新生，然而，这只是一个假象。当这位伟大的查理曼大帝过世后，他身后的帝国就陷入了无休止的分裂和争斗中。在中世纪的1000年中，这个帝国曾经数次复兴，以这样或那样的方式延续下来，但是，它再也没有成为罗马帝国那种统治全欧洲政府。

在这个社会中，统治者包括教会、国王和权力日益增长的世俗和教会地方领主。到了12世纪，法国、英国和西班牙的国王开始迫使地方领主服从王权的统治，国王的领土就这样日益扩大，统辖了众多的臣民和城市。今天的主权国家就是由此发展而来的。



❖ 法兰西国王圣路易（路易九世）的著名王冠。这王冠于1267年被赠给列日的多明我会神父们。这顶王冠由多重圣物组成：来自圣地的十字架的碎片，耶稣受难时带的荆棘王冠的碎片，法国国王的标志百合花。

❖ 英格兰国王亨利二世的石棺，这位国王于1189年过世，是欧洲最早的君主之一。这些统治着整个王国的君主们已经懂得利用各种标志向社会展示“王权神授”。



中世纪：黑暗还是光明？ 直至今日，中世纪仍给我们两种截然相反的形象：充满迷信、暴力、无知、恐惧的黑暗时代和以虔信、优美、谦恭、骑士精神为标志的光明时代。“黑暗时代”的观念形成于文艺复兴时期，接着被18世纪启蒙运动时期的哲学家们接受，主张用理性的光辉取代中世纪的“蒙昧”。“光明时代”的观念则来自19世纪的浪漫主义史学，它强调感觉、想象、恢复传统价值。



12世纪的带镀银配件的斑岩花瓶。收藏于巴黎附近的圣丹尼斯大教堂，该教堂也是埋葬法国国王的地方。

城堡及附属的村庄（13世纪的细密画）

钱币兑换商的商店和佛罗伦萨的金币于1254年开始出现，是欧洲最早的用冲压法制造的金币。佛罗伦萨的金币上刻有圣徒施洗约翰的形象。



13世纪壁画中的“君士坦丁大帝赠予”故事。据说313年，罗马皇帝君士坦丁在接洗礼后，他的麻风病不治而愈。于是，他将皇帝的三顶皇冠送给教皇塞尔维斯特一世，承认统治西方的世俗和精神权力。

欧洲文明 中世纪社会，尽管由数不清的地方社会组成，确可以称得上欧洲文明。当时的人们不认为自己是法国人、意大利人或德国人，相反，他们自视为属于某个社团、城市或是村庄。同时，他们已属于统一的基督教教会。这个基督教世界被其他充满敌意的外部世界所包围，首先是阿拉伯人、斯拉夫人、北方诸族，接下来是蒙古人和突厥人，最后是拜占庭帝国。中世纪的欧洲与这些外部世界对峙，不过也有接触，并进行着获益甚丰的贸易。

中世纪的曙光



中世纪欧洲首先是一个乡村世界。5—6世纪，这个世界走向了衰败。在大片无人耕种、无人居住的土地上，森林、沼泽、灌木丛、废弃地遍布其中，偶尔可见简陋的茅屋，贫瘠的村庄在光秃秃的大地上苟延残喘。气候也同人们作对，平均气温下降，倾盆大雨和汹涌的洪水往往连年不断，土地变得不适合农耕。

罗马帝国时代的道路年久失修，最终彻底毁坏，无法连接各个城市。在罗马帝国的边境地带，城市生活完全消失了，罗马世界中那些历史悠久的中心城市也倒退为人口稀少的小镇。



著名的西哥特人的皇宫，位于西班牙的奥维多附近，8世纪建成，9世纪时被改建成教堂。

◆ 西哥特人的战士（西班牙细密画，1109年）。

◆ 令人生畏的法兰克战斧。

◆ 中世纪初期南法的阿尔城。该城在罗马时代人口众多，繁荣热闹，到了此时，全城的居住区缩减到昔日的环形大剧场内。





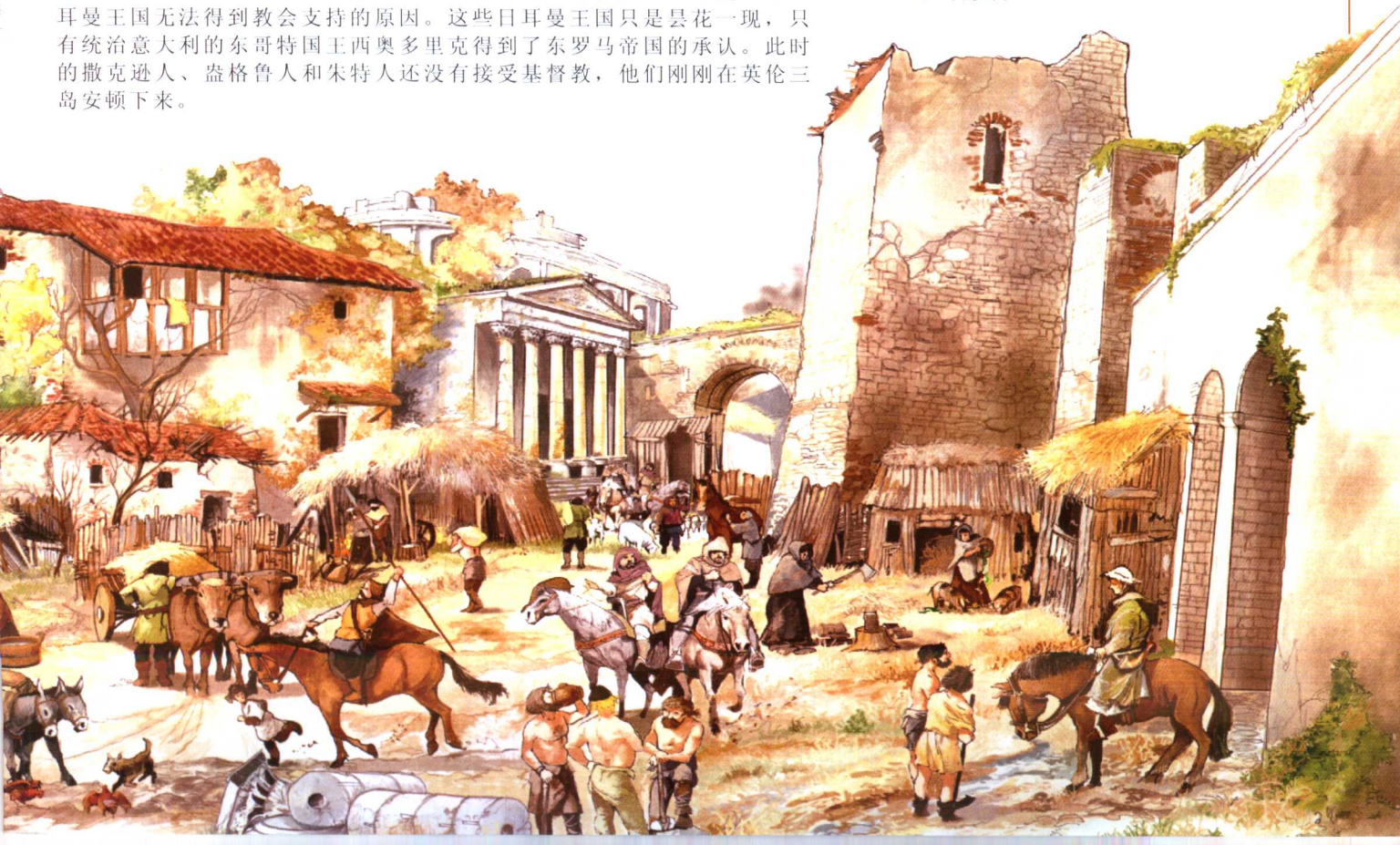
匈人首领阿提拉，人称“上帝之鞭”。



来势汹汹的游牧部落 5世纪中叶，一支蒙古人种的游牧民族匈人，闯入了欧洲的平原地区，开始了前所未有的残酷的烧杀劫掠。从巴尔干半岛到法国中部，匈人的入侵令这广大地区为之战栗。452年，匈人在阿提拉的率领下，直奔意大利。幸存的城市居民仓皇出逃，来到亚德里亚海的北部沿岸，在威尼坦泻湖中的岛屿里安顿下来，威尼斯城的建立由此开始。不过，阿提拉和教皇利奥一世会晤后，放弃了攻占意大利的计划。

欧洲人的诞生 到了5世纪，在罗马帝国内定居的日耳曼人接受了基督教，他们同当地的罗马人融合，建立了由军事首领统治的王国。法兰克人占据了北高卢，西哥特人和勃艮第人占据了南高卢和东高卢，东哥特人以及后来的伦巴德人占据了意大利，西哥特人、阿兰尼人和瑟维韦人占领了伊比利亚半岛。汪达尔人是唯一拥有舰队的日耳曼部族，他们在富庶的罗马非洲行省建立了王国，不过为时甚短。455年，他们从非洲出发，攻陷罗马，大肆劫掠，不过没有大开杀戒。除了法兰克人之外，其他的日耳曼部族信奉阿里安主义。这是一个被罗马教会定为异端的基督教教派，这也是这些日耳曼王国无法得到教会支持的原因。这些日耳曼王国只是昙花一现，只有统治意大利的东哥特国王西奥多里克得到了东罗马帝国的承认。此时的撒克逊人、盎格鲁人和朱特人还没有接受基督教，他们刚刚在英伦三岛安顿下来。

在罗马城市的废墟中，生活仍在继续。罗马时代建筑物的大理石和石砖被拆下来建造教堂和简陋的房屋，供那些还留在城中的少数居民使用。



第一批修士

在中世纪初期，兴起于6世纪的修士是第一批直面山河残破的欧洲人。修士起源于东方，指抛弃世俗生活、隐居于沙漠中苦修的虔诚基督徒。对于西方的修士来说，他们的“沙漠”就是那遍布欧洲、无人穿越的森林。6-8世纪，爱尔兰的修士，如科伦巴、高隆班将基督教传遍英格兰，5世纪时从德国和丹麦来到这里的盎格鲁人、撒克逊人和朱特人由此成为基督徒。还有一些修士来到欧洲大陆，说服弗里西亚人、法兰克人以及其他的日耳曼部族皈依基督教。基督教欧洲的疆界扩大了，爱尔兰的修士后来来到北意大利，在这，他们遇到了意大利的修士团体，这些意大利修道院始于6世纪，遵守诺西亚的圣本尼迪克建立的戒律。

爱尔兰修士的艺术

爱尔兰的修道院是那个时代欧洲文化的典范。讨论文学、历史和法律的书籍也如同圣经一样被抄写复制。这些抄本精美绝伦，装饰着大量的细密画。美丽奇特的花纹纵横交织反映出古代凯尔特人的艺术。凯尔特人是爱尔兰半岛的古代居民，他们从未臣属于罗马帝国。

中世纪初期的典型的爱尔兰修道院。教堂、钟楼外的土地围成环状，呈星罗棋布的小屋是修士们的住所。

典型的石制人像十字架，来自科隆玛克诺兹修道院。



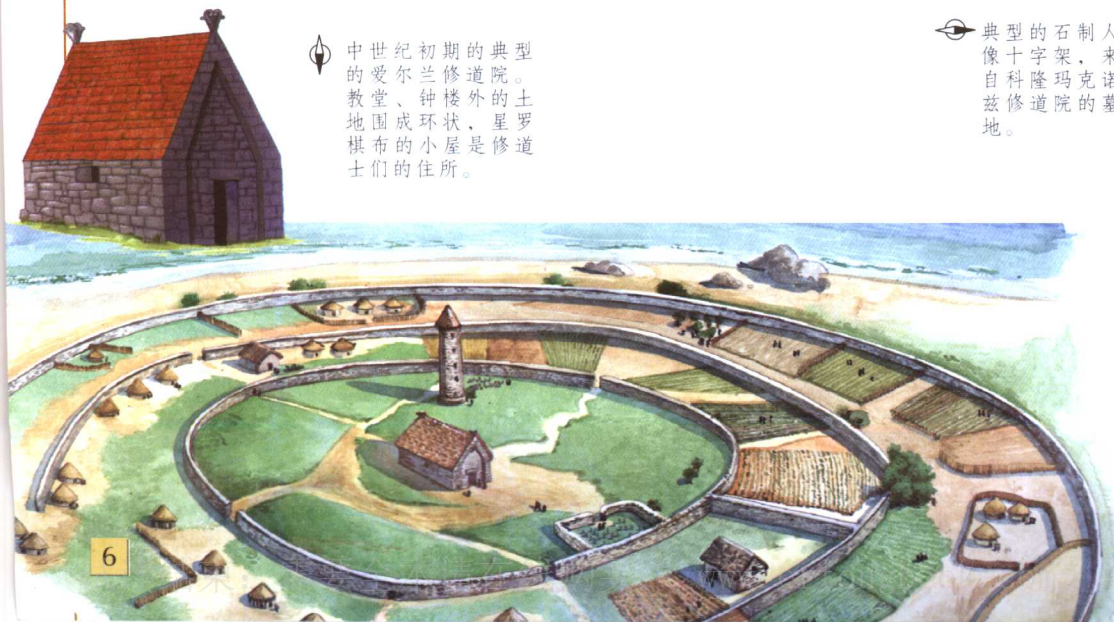
铜牌（10世纪）——耶稣受难图，由爱尔兰最早的科隆玛克诺兹修道院制作。



高隆班使得法国的大部分地区皈依基督教。他建立了吕克瑟伊修道院，还在北意大利的博多士院，比奥建了一个修道院。这浮雕表现高隆班正将城墙环绕的艾米利安城送给上帝。



7世纪晚期抄本中的插图，画面上的狮子是福音传道士圣利布劳德的标志，他是那个时代的一个伟大布道者。





+ 爱尔兰修道院
+ 盎格鲁·撒克逊修道院

地图：由爱尔兰和传
盎格鲁·撒克逊建立的主要
道士院



大格利高列的牙雕
像。590—604年他任
教皇。他对当时的教
阶制度和礼仪进行
了大量的改革，要求
教士完全接受圣经的
指导，并发无伴奏齐
唱“格利高列”，一
直沿用至今。他同当
时的世俗统治者频繁
通信，这些信件反映
出格利高列在指运
过程中的外交才能。

本笃会 529年，努西亚的本尼狄克在意大利中部的卡西诺山，建立了本笃会的第一座修道院，这里原是古罗马神殿的废墟。他撰写的著名本笃会会规要求修道士们住在一起，交替进行祈祷和劳动。这些会规大获成功，本笃会的会规迅速在欧洲各地传播。本笃会修道士们的成就影响深远，他们让异教徒接受了基督福音。由于国王和领主们纷纷向本笃会捐献土地，修道士们也从事了大量的农事活动，修道院因此成为乡村经济复兴的基地。



被包围的欧洲：法兰克人的兴起

此时，西罗马帝国分裂为众多的日耳曼王国，这些王国由皈依了基督教的日耳曼部落首领统治。这些王国没有舰队，结果，只有来自君士坦丁堡的军舰在地中海上航行，地中海被罗马人称为“我们的大海”。

到了7世纪，穆罕默德创立伊斯兰教，将属于闪米特种族的阿拉伯人统一起来，开始征服东地中海地区、北非、西班牙和西西里。君士坦丁堡舰队在地中海上的独霸地位由此结束，阿拉伯人在地中海沿岸展开了血腥的抢劫，他们往往从海岸溯河而上，深入内地，令地中海地区的欧洲人胆战心惊。

在这些欧洲王国的北面和东面，并没有明确的疆界，这里居住着还没有皈依基督教的异教徒们：撒克逊人、斯拉夫人、阿瓦尔人。基督教欧洲处于贫穷和分裂的状态，四周强敌如林。

就在此时，一个新王国在莱茵河和塞纳河之间兴起，这就是法兰克王国，到了8世纪，这个新生力量将会冲破敌人的重围。

👁️ scramasax，高卢人和法兰克人的典型武器，很像一把大宝剑。

伊斯兰的扩张 711—715年，阿拉伯人几乎占领了整个西班牙，将东哥特人赶走。他们接着翻越比利牛斯山，攻入法国。732年，他们进入洛林河谷，毁坏了图尔的圣马丁大教堂——当时最著名的基督教教堂之一。查理·马特率领法兰克人终于成功地挡住了阿拉伯人的进攻势头，在普瓦提埃附近打败了穆斯林战士。

👁️ 6世纪时的法兰克别针，用来固定衣服。鱼和鹰是日耳曼人最常见的装饰图案。



👁️ 13世纪细密画中的阿拉伯骑兵。

法兰克王国的兴起

法兰克人是日耳曼人中的一个部族，他们占据了北高卢的大部分地区。506年，墨洛温部落首领克洛维带领他的亲兵队皈依了罗马教会。由于其他日耳曼部落信奉阿里乌主义，克洛维同罗马教会的结盟也为他赢得了主教和皇帝们的支持，他的法兰克王国因此成为西方的重要国家。

在占领了勃艮第和东哥特以后，法兰克人几乎占领了整个高卢，并将他们的众多小王国整合成为一个超级王国。不过，在这个由法兰克贵族统

7世纪时法兰克人的服装。



治的王国中，每个小王国还都保留着独立，它们拥有自己的法律、教士和军队。

到了8世纪初，克洛维的后裔们使得王国日益分裂，无休止的争权夺势削弱了王国的力量，形势越来越有利于地方领主。宫相大权在握，查理·马特就是其中的一个。他以国王的名义进行统治，将土地赠与他的亲信，并通过土地保证兵源的供给。

751年，查理·马特之子矮子丕平从墨洛温朝的末王柴尔德里克三世手中接过王冠，经教皇扎克赖厄斯的同意，成为全体法兰克人的国王。加洛林王朝由此开始。



墨洛温部落战盾上的饰纽。

穆斯林进攻基督教徒的城堡（西班牙细密画）。

萨拉森人袭击沿海城市。南欧沿岸的居民称春夏两季前来劫掠的阿拉伯人为萨拉森人。

瓷牌上的安拉之名，安拉是伊斯兰教的最高主宰。



查理曼帝国



查理曼的花押字标志。
(Karolus Magnus)

768年，丕平之子查理继承王位。此后的30年里，这位国王进行了无休止的战争，征服了萨克逊人、伦巴德人、斯拉夫人、阿瓦尔人，把阿拉伯人赶到沿海的几个据点。查理同他父亲一样，积极捍卫教皇的权利。他被阿德里安称为罗马人的长官，拥有统治罗马的全权。

他被卷入教皇利奥三世及其反对派之间的倾轧中，公元800年的圣诞节前夕，教皇利奥三世为他加冕，他成为神圣罗马帝国的皇帝。昔日的罗马帝国在教会的指导下复兴，因此成为“神圣”罗马帝国。这顶帝冠意味着查理曼（即查理大帝）从耶稣基督手中得到了统治世俗世界和捍卫欧洲基督徒的神圣使命。

统治帝国 查理曼英明地统治着他那庞大而复杂的帝国，他允许被征服的民族保持原来的法律和风俗。皇帝获得了各教区主教们的支持。拉丁文成为官方语言，帝国的法令和教堂的圣事都使用这种语言，它是统一整个帝国的力量，又是罗马传统的延续。帝国内的各个王国由皇帝派遣的国王和公爵统治，他们都是皇帝信任的法兰克贵族，此外，还有一位伯爵负责执行法律和指挥军队。

村庄里，公证人正在起草一份买卖文书。远处，帝国巡回使的马队驰来，准备视察此地。



帝国巡回使和侯爵 为了加强对各个王国的管理，查理曼延续了“帝国巡回使”的传统，派遣高级教士和伯爵巡视各地，保证法律的执行，防止地方首领滥用权力。帝国边境省区（被称为marks）尤为重要，这里的统治者被称为侯爵（marquis），直接向皇帝负责。他们从查理曼那里得到指挥重兵的权力，镇守帝国内外。

皈依基督教：自愿还是被迫？ 加洛林王朝时期的传教活动在被征服的地区展开。集体的皈依往往是暴力强迫的结果。异教徒们常常发起反抗，将帝国派来的传教士杀死。

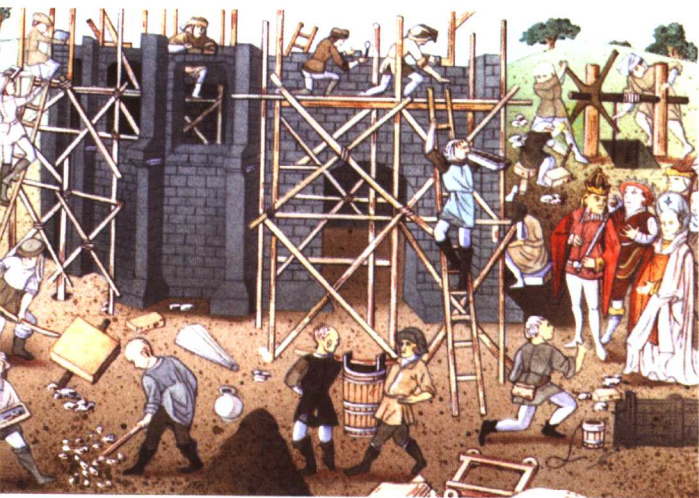


邦尼菲斯主教——“日耳曼人的传道者”——在向弗里西安人传教时被杀（975年的细密画，来自8世纪时由邦尼菲斯亲自创建的福尔达修道院）。

亚琛宫殿小教堂中的查理曼的宝座。



查理曼巡视建筑工地（15世纪的细密画）。



伯爵的任务 伯爵都由皇帝的亲信担任，他们要以圣经起誓，效忠皇帝。他们的职责是征收赋税，维持地方秩序，在他们的管辖地中行使管理权。此外，他们还要负责上令下达，监督皇帝法令的执行。在帝国需要的时候，还要征召自由民入伍。换句话说，伯爵犹如纽带一样将宫廷同帝国的边远省份连接起来。



查理曼发行的银币第纳尔。

货币改革 查理曼统治时期发行了一种新的重1.7克的银币（第纳尔）。这种新银币配合物物交换主导的帝国市场——当时帝国的大部分臣民是农民，他们都习惯以物易物。一个第纳尔可以购买几天的生活品。不过，商业活动则需要更多的货币。为了账目的清晰简明，人们也用更大面值的钱币单位记账，如价值12个第纳尔的索里得（Solidus），价值20个索里得的镑（拉丁文中的libbra）。

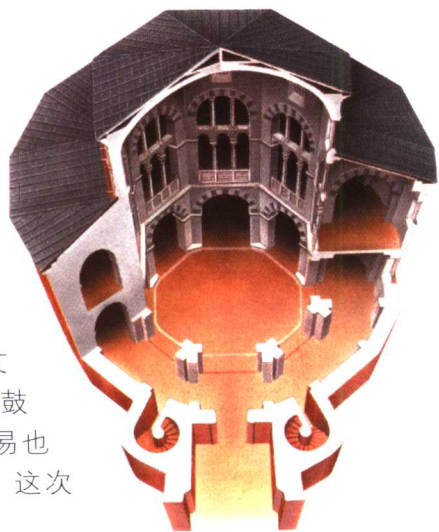
在西班牙，阿拉伯人也放弃了金币，转而采用更实用、来源更丰富的银币。不过，整个中世纪时期，金币一直在阿拉伯帝国、东地中海地区、拜占庭和早期俄国流通。

查理曼雕像的细部（来自瑞士穆斯科尔的本笃会圣约翰修道院）。



加洛林时代：短暂的春天

在戎马生涯之余，查理曼对帝国的文化事业、精神生活和物质生活的提高也倾注了同样的热情。结果，加洛林朝迎来了中世纪欧洲第一次真正意义的复兴。皇帝鼓励文化活动和教育事业，向当时的文化中心修道院捐献土地，授予特权，帮助修士们扩充图书馆。他坚持手抄本必须准确——以往这类抄本往往错漏百出。他还认为教堂仪式必须照章执行，特别是要使用拉丁文举行仪式，拉丁文是帝国统一和巩固的重要因素。与此同时，他鼓励商业活动。多亏了他的经济政策，钱币重新在帝国内出现，贸易也开始复苏，特别是在皇帝统治中心的莱茵河和塞纳河流域。不过，这次复兴为时甚短。查理曼死后，他的子孙们为了争夺继承权互相倾轧，帝国四分五裂。此时，欧洲又受到来自诺曼人、萨拉逊人、匈牙利人的新威胁，恐怖的阴云将长时间笼罩着欧洲大地。

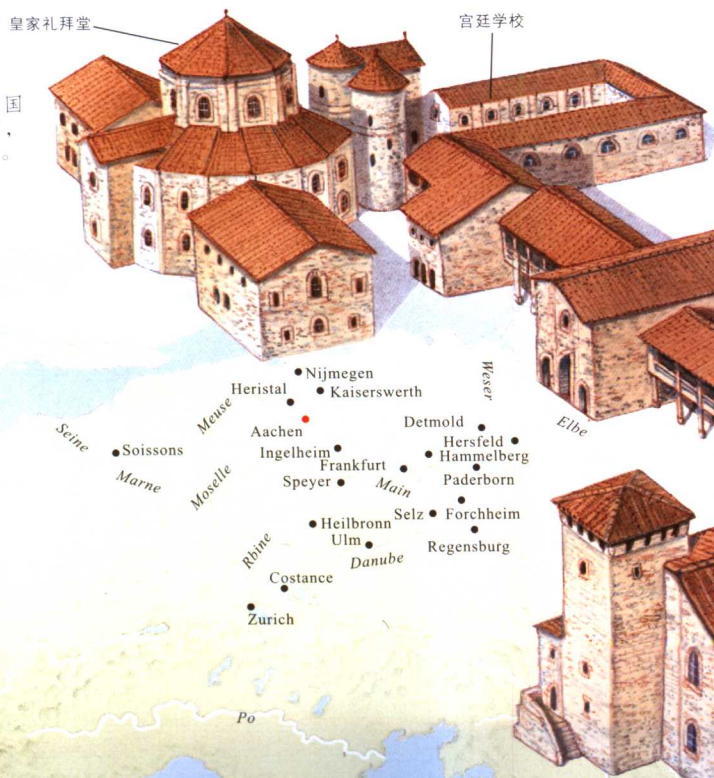


八角形的礼拜堂源于拜占庭教堂的风格，从936年到1561年，日耳曼的国王和皇帝们一起在此加冕。查理曼相信他建立了一个新的罗马帝国，这个帝国依靠基督教信仰的力量而不朽。

加洛林时代的磨坊，建在河边，固定在两个抛锚的浮船上，利用水流的动力推动磨面机。



地图：法兰克王国内的查理曼王宫，帝国的军政中心。



中世纪的文艺复兴 在漫长的1000年中，中世纪经历了多次的危机和复兴。复兴往往由有利的气候、技术的进步、稳定的政治和社会环境促成。查理曼时代的复兴是中世纪的第一次复兴。第二次开始于11世纪，延续了300年。15—16世纪的伟大文艺复兴可以被视为第三次也是最后一次复兴。